

Home > GUIDO DELLE COLONNE > EDIZIONE > Gioiosamente canto

---

## Gioiosamente canto

Repertorio: RMS, 143:2

Manoscritti e stampe: Vaticano latino 3793, cc. 5v-6r (V);

Vaticano latino 3214, cc. 96r-v (V2);

Chigiano latino L.VIII.305, c. 83r (Ch);

Banco rari 217, cc. 17r-v (P);

Rediano 9, cc. 102ra-va (L);

Bologna, Comunale dell'Archiginnasio, Manoscritti B3467 cc. 53r/55v/40r,  
solo la prima stanza e i vv. 1-4 (Ba5);

*La Poetica*, Trissino, 1529, solo *Incipit* e i vv. 9-12 (Triss)

Metrica: a7 b7 b7 c7, a7 b7 b7 c7; (c)d7+4 d11, e11 e11. Canzone di cinque stanze *singulars* di dodici versi con fronte settenaria e sirma dodecasillabica; la *concatenatio* avviene tramite rima interna, la *combinatio* è regolare. Nella versione differente e ridotta, di cui latori sono P, Ch e V2, le prime due stanze, ancorchè non rigorose, sono allacciate mediante legame *capfinit*; nella versione di V e L, messa a testo nell'edizione Calenda 2008, il legame riguarda soltanto le stanze II e III e ancor meno III e IV, sempre con poca incisività. La sirma varia nella prima e nella quarta stanza, per cui e = c, poi e = b. La canzone intrattiene un rapporto diretto di sicura dipendenza dal suo ipotesto troubadorico *Cantar vuouill* [Bdt 156.3] di Falquet de Romans, per i cui dettagli intertestuali si rinvia al commento di Calenda 2008, pp. 68-75.

Edizioni: D'Ancona-Comparetti 1875-88, I, p. 58; Nannucci 1883, I, p. 128; Levi 1905, p. 115; Lazzeri 1942, p. 676; De Bartholomaeis 1943, p. 93; Guerrieri Crocetti 1947, p. 350; Contini 1954, p. 183; Panvini 1955, p. 102; Contini 1960, I, p. 99; Panvino 1962-64, p. 405; Salinari 1968, p. 162; Morini 1999, p. 54; Calenda 2008, pp. 64-75; CLPIO, 176 (L), 237 (P), 309 (V).

- letto 1997 volte

## Tradizione manoscritta

- letto 1015 volte

## CANZONIERE Ch

- letto 621 volte

## Riproduzione fotografica



- letto 508 volte

## Edizione diplomatica

c. 83r

Maççeo delriccho dimessina.

**G** Ioiosamente eo chanto euiuo inallegrança, chep(er)lanostra amança  
madonna grangioia isento. Seo traualgliai cotanto, oraggio ripo  
sança benaggia disiança cheuene acompime(n)to. Etutto maltalento torna ingioia, quandunqualallegrança uen dipoi,  
ondeo mallegro dignar ua  
Limento. ungiorno uen chenne ual piu dicento.

**B**en mideggio allegrare chamor inprimame(n)te, co(m)mosse lamia me(n)te, damar  
uoi donna fina. Mapiu deggio laudare, uoi donna chanoscente, p(er)che lomeo  
chor sente lagioia che(m)mai nonfina, Esetutta messina fosse mia, sença uoi  
madonna niente miparria, chetutte gioie mipaion niente, qua(n)deo non  
son conuoi donna auenente;

**B**en passa rosa efiore lauosta frescha cera, lucente piu chespera, elaboccha  
aulitosa cherende maggio odore, chenonfa duna fera, Chanome lapantera,  
che nindia nasce edusa, soura ongne acqua, Amorosa donna siete, fonte  
chemmatolta ognunque sete, percheo son uostro piu leale effino chal  
 suo <sup>• letto 627 volte</sup> sengnore nona fassessino;

## CANZONIERE L

- letto 723 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found  
Image not found  
[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2\\_18.png](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_18.png)

- letto 528 volte

## Edizione diplomatica

<p>Image not found Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1a%20stanzia_1.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1a%20stanzia_1.png</a></p>	<p><b>Giudici Guido de le colonne:</b> ioiosa me(n)te canto. euiuo in allegranza cap(er)lauostrama(n)za. mado(n)na gra(n) gioia sento. seo tra nullai. cotanto. oragio riposansa. benagia disianza. cheuene accompi me(n)to: catucto male talento. torna ingioi. qua(n)dunque lasperanza uie ne dipoi ondio mallegro di gra(n)de ardime(n)to. ungiorno uene cheua le piu dicento:</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2a%20stanzia_2.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2a%20stanzia_2.png</a></p>	<p>en passa rose efiore. lauosta fressca cera. luente piu chespera. elabocca aulitosa. piu rende aule(n) te aulore. cheno(n)fa una fera. cano me lapantera. cheni(n)dia nasce et dusa: Souro(n)gnaltra amorosa mi parete. fontana chematolto on gnu(n)que sete. p(er)chio sono uostro piu leale (et) fino. chenone alsuo singnore lassessino:</p>
<p>Image not found <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3a%20stanzia_2.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3a%20stanzia_2.png</a></p>	<p>ome fontana piena. chesp(a)n(de tucta quanta. cosi lomeo core ca(n) ta. siforteme(n)te abonda. della gra(n) gioia chemena. puoi madonna tanta. che certame(n)te etanta. no no(n) doue sasconda: Et piu cauge llo infronda. sono gioioso. ebene posso cantare piu amorooso. che no(n)canta gia(m)mai nullaltro ama(n)te uso di bene amare otrapassante:</p>

 <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4a%20strofe.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4a%20strofe.png</a></p>	<p>ene midegio allegrare.      damare che(m)primame(n)te. ristri(n)se      lamia mente. damare uoi do(n)na      fina. mapiu degio laudare. uoi      do(n)na ca(n)noscente. donde lomio      core sente. lagioia che(n)uoi no(n)fino:      chase tucta messina fusse mia.      senza uoi do(n)na neiente misaria.      quando co(n)uoi asolo mistaua aue      ne(n)te. ongnaltra gioia mipare      che sia neiente:</p>
 <p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5a%20strofe.png">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/5a%20strofe.png</a></p>	<p>auostra gra(n) beltate. mafacto do(n)na      amare. elouostro bene fare. ma      facto cantadore. caseo canto lasta      te. quanto lafiore apare. no(n) poria      ubriare dicantare alafiedore: Co      si tene amore locore gaudente.      cheuoi siete lamia do(n)na ualente.      solazo (et)gioco mai no(n)uene meno.      cosi uadoro como s(er)uo enhino:</p>

- letto 711 volte

## CANZONIERE P

- letto 736 volte

## Riproduzione fotografica



- letto 694 volte

## Edizione diplomatica

cc. 17r-17v

**maçeo di ricco di messina.**

Iosamente eu canto euiuo inalle  
grança: ke p(er)lanostra amança ma  
donna gran gio[.]ento.  
Seo traualiai oragio ri  
posança benaia disiança ke uene  
aconpimento  
Etucto mal[?] torna ingioi.  
Quan[?]unqua [?]llegrança uen [?]  
[?] deo mallegro digran uaiu  
to ungiorno uen ke eual piu di  
cento.

**B**emidegio allegrare kamore in  
primamente: comosie lamiamente damar uoi donna fina  
mapiu degio laudare uoi donna cannosce(n)te p(er)ke lo meo [?] se(n)te.  
lagioi kemai no(n) fina.  
Ese tucta messina fosse mia. sença uoi don(n)a n[?]te mi [?]  
Ketucte gioi mi paion niente: quanteo no(n) sono conuoidon(n)a uene(n)te.  
• letto 740 volte

Ben passa rosa efiore la uostra fresca ciera: luce(n)te piu ke spera.  
Ela bocca aulitosa ke re(n)de magio odore: ke no(n) faduna fera.

**CANZONIERE V**  
• andante maniera ke mhd. risce sua sourognagua fonte a  
morosa donna sete fonte ke matolta onunqua sete: p(er)keo son uo  
stro piu leale efino; kal suo signore none lasessino.  
• letto 948 volte

## Riproduzione fotografica

Image not found  
[https://letteratuniversopadova.it/tus/default/files/Video/0010/0010\\_0.jpg](https://letteratuniversopadova.it/tus/default/files/Video/0010/0010_0.jpg)

• letto 570 volte

## Edizione diplomatica

cc. 5v-6r

### XXIII giudicie guido dele colon(n)e dimesina

**G**ioiosa mente canto. euiuo inallegranza. cape(r)lauostramanza. madonna  
grangoia sento. seo traualgliai cotanto. oragio ripossanza. benagia  
disianza cheuene acompimento catuto male talento. torna ingioi. quandunque  
lasperanza uiene dipoi. ondio mallegro digrande ardimento. ungiorno uene che  
uale piu diciento.

**B**

ene passa rose efiore. laustra fresca ciera. luciente piu chespera. elaboca auili  
tosa. piu ... p ende aulente audore chenomfa una fera. canome lapantera.  
chenindianascie edusa Sourongnaltra amorosa miparete. fontana chema  
tolta ongnunque sete. p(er)chio sono uostro piuleale efino. chenone alsuo sen  
gnore lassessino.

**C** ome fontana piena. chespande tata quanta. cosi lomio core canta si forte mente abo  
nda. delagrangoia chemena. p(er)uo madon(n)a tanta. checiertamente etanta. non(n)a  
doue sasconda Epiu causgiello imfronda. sono gioioso. ebene posso cantare piue  
amoroso. chenoncanta giamai nullaltro amante uso dibene amare otrapassante

**B** ene midegio allegrare. damore chemprima mente. ristrinse lamiamente. da  
mare uoi donna fina. mapiu degio laudare. uoi donna canosciente. dontelo  
mio core sente. lagioia chenuoi nonfina casse tuta mesina fossemia senza uoi do  
nna neiente misaria. quando conuoi asolo mistaua auenente. ongnaltra gioia mipa  
re chesia neiente.

**L** auostra grambielate. maffatto don(n)a amare. elouostro bene fare. maffatto  
canta dore. caseo cantolastate. quando lafiore apare. nomporia ubriare.  
di cantare alafredore cosi mitene amore. locore gaudente. cheuoi siete lamia  
don(n)a ualente. solazo egioco mai nonuene mino. cosi uadoro come seruo enhino.

- letto 741 volte

## CANZONIERE V2

- letto 652 volte

## Riproduzione fotografica



- letto 666 volte

## Edizione diplomatica

cc. 96r-96v

### Mazzeo del ricco dammessina

**G** ioisamente iocanto e uiuo inallegranza  
keperlanostra amanza madonna grangioia

sento/ seotrauaglia\i/cotanto iragiori posanza be(n)  
aggia disianza keuene acompimento/ etucto  
maltalento tornagioi/ Quandunq(ua) lallegranza  
uendipoi/ Ondeo mallegro digran ualimento  
ungiorno miuenkemiual piu dicento.

**B** enmideggiallegrare kamore imp\i/mamente  
co(m)mosse la mia mente damar uoi don(n)a fina/ ma  
piu deggio laudare uodonna conoscente/ p(er)ke  
lomecor sente/ lagioia kemai non fina/ e se tut  
ta messina fosse mia sanza vodonna neente  
me parria/ Qua(n)do no(n)son conuoi don(n)a auine(n)te

**B** enpassa rose e fiori la uostra fresca ciera lucie(n)te  
piukespera etlabocca aulitosa/ kerende maio  
odore/ kenon fa duna fera kanomela pantera  
keini(n)dia nasce eusa sopognacq\a/ /amorosa do(n)na  
siete/ fontekematolta ognu(n)qua sete/ perkeoso(n)  
uostro piuleale efino kalsuo Signore none las

? /sessino

- letto 831 volte

## Edizioni

- letto 702 volte

## Calenda 2008

### I

Gioiosamente canto  
e vivo in allegranza,  
ca per la vostr'amanza,  
madonna, gran gioia sento.  
S'eo travagliai cotanto,  
or aggio riposanza;  
ben aggia disianza  
che vene a compimento;  
ca tuto mal talento torna in gioi,  
quandunque la speranza vien dipoi;  
und'eo m'alegro di grande ardimento:  
in giorno vene, che val più di cento.

### II

Ben passa rose e fiore

la vostra fresca cera,  
lucente più che spera,  
e la boca aulitosa  
più rende aulente aulore  
che non fa d'una fera  
ch'è nome la pantera,  
che 'n India nasce ed usa;  
sov'r'ogni altra, amorosa, mi parete  
fontana che m'è tolta ognunque sete,  
per ch'eo son vostro più leale e fino  
che nonn-è al suo segnore l'assessino.

### III

Come fontana piena  
che spande tuta quanta,  
così lo meo cor canta,  
sì fortemente abonda  
de la gran gioia che mena  
per voi, madonna, tanta,  
che certamente è tanta,  
nonn-à dove s'asconde.  
E più ch'augello in fronda son gioioso,  
e ben posso cantare più amoro  
che non canta giamai null'altro amante  
uso di bene amare otrapassante.

### IV

Ben mi deggio allegrare  
d'Amor che 'mprimamente  
ristrinse la mia mente  
d'amar voi, donna fina;  
ma più deggio laudare  
voi, donna conoscente,  
donde lo meo cor sente  
la gioia che mai non fina.  
Ca, ·sse tuta Mesina fusse mia,  
senza voi, donna, niente mi saria;  
quando con voi a sol mi sto, avenente,  
ogn'altra gioia mi par che sia neiente.

### V

La vostra gran bietate  
m'è fatto, donna, amare,  
e lo vostro ben fare  
m'è ffatto cantadore:  
ca, s'eo canto la state,  
quando la fiore apare,  
non poria ubriare  
di cantar la fredore.  
Così mi tene Amore lo cor gaudente,

che voi siete la mia donna valente.  
Solazo e gioco mai non vene mino:  
così v'adoro come servo e 'nchino.

- letto 661 volte

## **Stampe antiche**

- letto 738 volte

## **Giovanni Maria Barbieri, Dell'origine della poesia rimata (Bb)**

- letto 746 volte

## **Riproduzione fotografica**



- letto 619 volte

## **La Poetica di M. Giovan Giorgio Trissino (Tr)**

- letto 744 volte

## **Riproduzione fotografica**



- letto 791 volte

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/gioiosamente-canto>